



ARCTIC PAPER

# papier

2 (65) 2020

WYDRUKOWANO NA ARCTIC VOLUME ICE 130 g/m<sup>2</sup>

## Munken Agenda 2021 – *The Power of Colour*

Od kilku lat Munken Agenda powstaje przy współpracy ze studentami projektowania z różnych krajów. Przyszłoroczną edycję stworzyli studenci z londyńskiej Chelsea Collage of Arts.

Motywy przewodnim najnowszego kalendarza jest kolor. Kolory wpływają na nasz nastrój i są ważną częścią naszego życia. Nieustannie nam towarzyszą – w naturalnym otoczeniu, przestrzeni publicznej oraz pomieszczeniach, w których mieszkamy, uczymy się i pracujemy. To także kolory ubrań, które nosimy.

THE  
POWER  
OF  
COLOUR

2021

Odpowiednio dobrane mogą pomóc poradzić sobie z codziennym stresem, zrelaksować się czy pobudzić do działania. Dobrane źle mogą irytować, odbierać energię, a nawet wywoływać agresję.

Leczenie kolorami znano w już starożytnym Egipcie, Grecji i Rzymie. Również obecnie wielu psychologów postrzega chromaterapię jako metodę wspomagającą leczenie konwencjonalne.

Dzięki kalendarzowi zapoznamy się z techniką oddychania kolorami. To forma terapii polegająca na pozbyciu się z umysłu wszystkich negatywnych myśli i skoncentrowaniu się na spokojnym oddechu i określonych barwach. Pomogą nam w tym kolory wydrukowane na stronach agendy. Tradycyjnie na różnych papierach z rodziny Munken Design.



## Marka Munken w nowej odsłonie

**Współpraca, różnorodność i wyjątkowe doświadczenia to korzenie kreatywności. Połączyliśmy te elementy, aby rozpocząć nową inicjatywę Munken CoLab.**

W jej ramach, przy współpracy z Laurenzem Brunnerem, Jonasem Williamssonem oraz Cornelem Windlinem z Lineto – szwajcarskiej firmy projektującej kroje pisma, powstał nowy krój – Munken Sans.

Marka Munken w nowej odsłonie opiera się na istniejącej osobowości – szwedzkiej, bliskiej naturze i działającej na zmysły, a także na nowym kroju pisma Munken Sans. Elegancki i nowoczesny krój bezszeryfowy inspirowany jest liternictwem szwedzkich znaków drogowych – krojem Tratex.

„Znaki drogowe fascynowały mnie, odkąd tylko pamiętam. Szwajcarskie liternictwo drogowe, było dla mnie inspiracją jako studenta uczącego się projektowania liter. Nadal intryguje mnie jego zdolność do przedstawiania surowych szczegółów formalnych, a jednocześnie bycia czytelnym przy dużych prędkościach. Brytyjski „Transport” Margaret Calvert, polski „Drogowskaz” Marka Sigmunda i szwedzki „Tratex” Kåge’a Gustafsona to moje ulubione kroje tego gatunku. Praca nad stworzeniem współczesnej wersji Tratexu było ekscytującym wyzwaniem. Chciałem zarówno uhonorować oryginał, jak i nieco go unowocześnić tak, aby był funkcjonalny nie tylko na drodze”. Laurenz Brunner (Source Type / Lineto)

Tratex został stworzony przez szwedzkiego projektanta, Kåge’a Gustafsona, w latach 60-tych XX w. Szwajcarscy typografowie z Lineto rozwinęli jego ponadczasowe piękno i charakterystyczne cechy – efektem ich pracy jest Munken Sans. W odróżnieniu od Tratexu, który występuje tylko w jednej odmianie, Munken Sans jest dostępny w trzech: zwykłej, półgrubej i grubej.



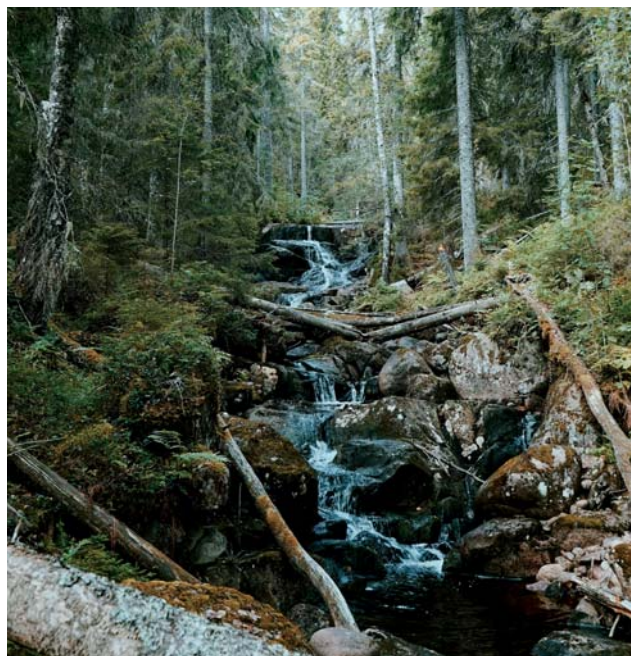
### Munken Handbook

W 448-stronicowej publikacji, opracowanej i zaprojektowanej przez agencję JUNO i wydrukowanej na papierach z rodziny Munken Design, Munken Sans został przedstawiony w kreatywny i inspirujący sposób. W oparciu o motywy natury, papieru i drogowiskazów, krój zaprezentowano w wielu różnych zastosowaniach. Projekt komponuje się z papierem tworząc tę wyjątkową publikację.

Font Munken Sans można bezpłatnie pobrać ze strony [colab.munken.com](http://colab.munken.com) do końca stycznia 2021 roku.

## Arctic Paper z certyfikatem Cradle to Cradle Certified™

Pełna gama papierów Munken oraz Amber Graphic i Munken Kraft zostały wyróżnione Srebrnym Certyfikatem „Materiał Bezpieczny dla Zdrowia” w ramach standardu Cradle to Cradle Certified™. Ponadto, wszystkie papiery produkowane przez Arctic Paper Munkedals zostały wyróżnione Brązowym Certyfikatem Cradle to Cradle Certified™.



Program Cradle to Cradle Certified™ jest uznanym na całym świecie standardem bezpiecznego i zrównoważonego rozwoju. Ocenia wpływ produktów na środowisko w ciągu ich całego cyklu życia. Aby uzyskać certyfikację, produkt musi spełniać wymagające kryteria w pięciu kategoriach: wpływ produkcji na zdrowie, możliwość powtórnego przetworzenia, korzystanie z odnawialnych źródeł energii i emisja dwutlenku węgla, gospodarka wodna oraz odpowiedzialność społeczna.

Projektowanie według zasad „Cradle to Cradle” („od kołyski do kołyski”) oznacza nie tylko zminimalizowanie negatywnego wpływu na środowisko naturalne, ale przede wszystkim pozostawienie pozytywnego śladu. W ten sposób powstają produkty i procesy, które są zdrowe dla ludzi, bezpieczne dla środowiska i skuteczne dla biznesu.

Cały proces produkcyjny fabryki w Munkedal został oceniony przez agencję EPEA – innowacyjnego partnera i jednostkę certyfikującą C2C Certified™, a w efekcie certyfikowany zgodnie ze standardem Cradle to Cradle Certified™.

Od sierpnia 2020 roku wszystkie papieru z tego zakładu – asortyment Munken (papiery Munken Design oraz Munken Book), a także Amber Graphic i Munken Kraft, posiadają certyfikat Cradle to Cradle Certified™. Arctic Paper Munkedals jest pierwszą papiernią na świecie, która pomyślnie ukończyła proces tej certyfikacji i której wszystkie produkty objęte są certyfikatem. Ponadto papiery Amber Graphic oraz Munken Kraft wytwarzane przez Arctic Paper Kostrzyn S.A. uzyskały Srebrny Certyfikat „Materiał Bezpieczny dla Zdrowia” i mogą być wykorzystywane przez innych producentów w procesach „Cradle to Cradle”.

Cradle to Cradle Certified™ jest znakiem licencjonowanym przez Cradle to Cradle Products Innovation Institute, którego celem jest wspieranie innowacyjności w gospodarce o obiegu zamkniętym, za pomocą produktów, które mają pozytywny wpływ na ludzi i naszą planetę.

# Munken Kraft z papierni Arctic Paper Kostrzyn

**Mamy obecnie do czynienia z trendem oraz regulacjami prawnymi, których celem jest ograniczenie produkcji opakowań plastikowych. Jedną z alternatyw i świetnym substytutem jest papier. Wytwarzany z odnawianych surowców, przyjazny dla środowiska i wytrzymały, może być poddawany recyklingowi. To idealny materiał do różnego rodzaju zastosowań opakowaniowych.**

Latem ubiegłego roku, po przeprowadzonej modernizacji maszyny MP1 w Kostrzynie, rozpoczęliśmy testowanie produkcji niskogramaturowych papierów typu kraft MF (ang. machine finished – maszynowo gładzony). Pilotażowa seria została przetestowana i bardzo dobrze przyjęta przez naszych odbiorców. Efektem tych działań było wprowadzenie do oferty papieru Munken Kraft K1 o wysokiej białości, początkowo w gramaturach 40-60 g/m<sup>2</sup>. Dzięki temu poszerzyliśmy asortyment produkowany już wcześniej w naszej szwedzkiej papierni w Munkedal. W odpowiedzi na duże zainteresowanie naszych klientów wkrótce do oferty dołączył kraft w gramaturze 38 g/m<sup>2</sup>. Obecnie dodaliśmy do portfolio Munken Kraft K2 – papier o naturalnym odcieniu bieli, w gramaturach 38-60 g/m<sup>2</sup>.

„Papiery Munken Kraft wykonane są ze specjalnie opracowanej mieszanki celuloz długo- i krótkowłóknistych. Dzięki temu uzyskaliśmy optymalne parametry wytrzymałościowe i jednocześnie bardzo dobre własności drukowe. Zapewnia to ich doskonałą przetwarzalność w produkcji opakowań oraz uzyskanie najwyższej jakości druku dzięki maszynowemu gładzeniu i zaklejeniu powierzchniowemu. Efektem jest uzyskanie najwyższej jakości produktu końcowego.” – mówi Joanna Janusz, Research & Product Development Manager w Arctic Paper Kostrzyn.

Kraft MF to najbardziej uniwersalny papier w rodzinie kraftów. Jego parametry wytrzymałościowe sprawiają, że jest on idealnym rozwiązaniem dla szybkich urządzeń przetwórczych, wymagających bezawaryjnego surowca. Najczęstsze zastosowania dla tych papierów to torebki fałdowe i klockowe do pakowania artykułów spożywczych (słodczy, pieczywa, artykułów cukierniczych itp.), sypek (mąka, cukier), papier opakowaniowy z nadrukiem lub bez, opakowania giętkie (np. na kisiel, galaretki czy przyprawy), worki, koperty oraz torby reklamowe. Nadaje się również do laminowania polietylenem oraz folią aluminiową, powlekania silikonem i innych zastosowań przemysłowych.

„Pod koniec października uruchamiamy dodatkowy młyn do mielenia masy celulozowej długiej, który znacząco poprawi wydajność produkcji kraftów K1 i K2. Dzięki temu będzie możliwa ich częstsza produkcja, a to w istotny sposób polepszy nasz serwis i pozwoli na większą elastyczność w realizacji zamówień.” – informuje Joanna Janusz – „W planach mamy pracę nad dalszym rozwojem tych produktów. Pracujemy nad ekologicznymi recepturami mieszanek barierowych, niezawierających PE. Papiery kraft z barierą są bardziej przyjazne dla środowiska, ponieważ pozwolą na częściowe zastąpienie laminatów, które niezwykle trudno poddać recyklingowi.”



**Aktualna, pełna oferta papierów Munken Kraft wygląda następująco:**

**Munken Kraft K1:**

38-60 g/m<sup>2</sup>, wysoki odcień bieli (141 CIE)

**Munken Kraft M1:**

70-150 g/m<sup>2</sup>, wysoki odcień bieli (141 CIE)

**Munken Kraft K2:**

38-60 g/m<sup>2</sup>, naturalny odcień bieli (115 CIE)

**Munken Kraft M2:**

70-150 g/m<sup>2</sup>, naturalny odcień bieli (115 CIE)

Papiery Munken Kraft oferowane są w zwojach. Dedykowane są do druku fleksograficznego i offsetowego. Posiadają certyfikat do kontaktu z żywnością. Wszystkie są dostępne z certyfikatem FSC® lub PEFC™, a papiery M1 oraz M2 również z EU Ecolabel i brązowym certyfikatem Cradle to Cradle Certified™. Wszystkie uzyskały Srebrny Certyfikat „Materiał Bezpieczny dla Zdrowia” w programie Cradle to Cradle.

Szczegółowe specyfikacje techniczne dostępne są na naszej stronie internetowej.



Snajper.  
Encyklopedia  
John Walter

Encyklopedia stanowi obszerną pracę obejmującą praktycznie każdy aspekt rzemiosła snajpera. Książka zawiera opisy dokonąć setek snajperów – tych najbardziej znanych, światowej sławy mistrzów, jak choćby Wasilij Zajcew czy Chris Kyle, ale także tych doskonałych żołnierzy, których dokonania zostały przeoczone przez historię. Wśród nich znajduje się wielu z ponad tysiąca snajperów walczących w szeregach Armii Czerwonej, którzy mogli pochwalić się odpowiednią skutecznością, by otrzymać Order Sławy trzeciej klasy. Każdy pasjonat zauważy, jak wielką uwagę autor poświęcił historii i rozwojowi wielu specjalistycznych karabinów snajperskich, służących armiom świata od czasów wojen amerykańskich XIX wieku do czasów obecnych. Znajdziemy tu również informacje na temat rozwoju wszelkich akcesoriów, od odzieży maskującej po dalmierze laserowe, oraz opisy ważnych lokalizacji i konkretnych kampanii.



WYDAWCA: WYDAWNICTWO VESPER  
PAPIER: ARCTIC VOLUME WHITE 130 g/m<sup>2</sup>

Lublin Filmowy /  
Filmowy Lublin

Publikacja Lubelskiego Funduszu Filmowego to kompletne opracowanie dotyczące początków i perspektyw branży filmowej w Lublinie, jej dokonąć, planów i wpływu na rozwój miasta. Album został opracowany w związku z 10. rocznicą działalności Lubelskiego Funduszu Filmowego. Zawiera unikatowe zdjęcia z planów filmowych, interesujące i nieznane historie związane z realizacją filmów oraz oryginalną oprawę graficzną. Mówi, o dalszych projektach rozwoju tej dziedziny w Lublinie.



ZDJĘCIA: STUDIO GRINUS  
WYDAWCA: URZĄD MIASTA LUBLIN  
PAPIER: ARCTIC VOLUME IVORY 130 g/m<sup>2</sup>

NIEMAPA  
KONTRA ZARAZKI

W ramach kreatywnej serii ilustrowanych przewodników dla rodzin powstała wyjątkowa NIEMAPA KONTRA ZARAZKI. Pokazuje jak zyskać siłę, dobre samopoczucie i skutecznie stawić czoła wirusom i bakteriom, a przy okazji chronić zdrowie najbliższych. Podstawą jest ruch, zdrowe odżywianie i higiena. Niech supermoc zwalczania zarazków będzie z Wami! Pozdrawiają: Mamy Projekt (autorki), Anna Kuc (lekarka) i Przemek Liput (ilustrator). Po więcej informacji zapraszamy na [www.niemapakontrazarazki.pl](http://www.niemapakontrazarazki.pl) – inne bezpłatne przewodniki z serii można pobrać na [www.niemapa.pl](http://www.niemapa.pl)



WYDAWCA: NIEMAPA  
PAPIER: MUNKEN PRINT WHITE 15 115 g/m<sup>2</sup>

doc! photo  
magazine

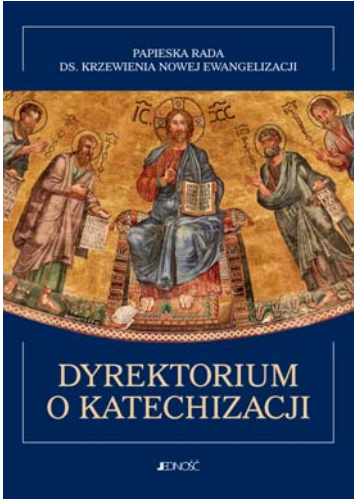
Najnowszy numer „doc! photo magazine” jest pierwszym z serii wydań, które koncentrują się na konkretnych wyzwaniach stojących przed ludzkością. Przez ostatnie dwa lata światowe media zdominowała kwestia migracji i jej też poświęcony jest 46. numer magazynu. Drugim tematem przewodnim tego wydania jest pamięć zbiorowa. W numerze znajdziemy szereg materiałów fotograficznych opisujących oba zjawiska na bazie własnych doświadczeń autorów, jak również analizujących je pod kątem przyczyn i możliwych konsekwencji. „doc! photo magazine” #46 powstał w wyniku współpracy BLOW UP PRESS z holenderską fundacją FOTODOK z Utrechtu.



WYDAWCA: BLOW UP PRESS  
PAPIER: MUNKEN LYNX 130 g/m<sup>2</sup>

Dyrektorium  
o katechizacji

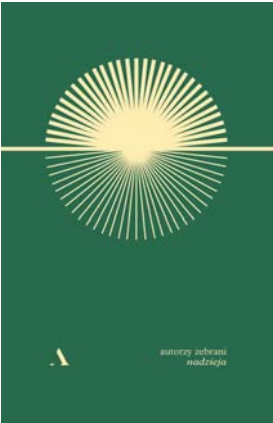
23 marca 2020 roku Ojciec Święty Franciszek zatwierdził nowe Dyrektorium o katechizacji. Stanowi ono kolejny etap dynamicznej odnowy, jaka dokonuje się w katechezie. Co więcej, dzięki studiom prowadzonym nad katechezą i stałemu zaangażowaniu wielu Konferencji Episkopatów udało się osiągnąć efekty o wielkim znaczeniu dla życia Kościoła i procesu dojrzewania ludzi w wierze. Wszystkie one wymagają nowego usystematyzowania. W trzech częściach, które składają się na niniejsze Dyrektorium o katechizacji, opisano zatem drogę katechezy podporządkowanej prymatowi ewangelizacji. W opisie procesu katechezy położono nacisk na egzystencjalną stronę doświadczenia poszczególnych kategorii osób, w ich środowisku życia. Obszernie potraktowany został temat formacji katechetów, gdyż nagłace wydaje się przywrócenie wymiaru posługi ich działalności w chrześcijańskiej wspólnoty.



WYDAWCA: JEDNOŚĆ  
PAPIER: MUNKEN PRINT CREAM 15 80 g/m<sup>2</sup>

Nadzieja

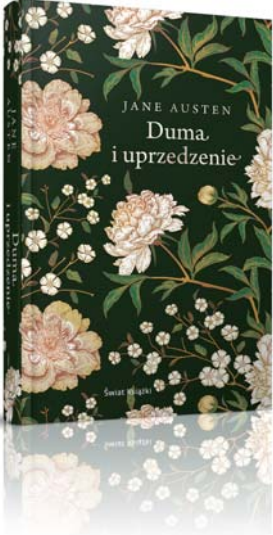
„Ponoć bez niej nie ma człowieka” – pisze o nadziei Mariusz Szczygieł. „Pomoc najsłabszym i bezbronny jest jednym z najtrwalszych, nakazów etyki, bo wynika z samej istoty bycia człowiekiem” – dodaje Jacek Dehnel. To z połączenia NADZIEI i POTRZEBY POMAGANIA zrodziła się ta książka. Polscy pisarze, reporterzy i poeci podarowali swoje utwory by mogły złożyć się w tom, z którego cały dochód zostanie przekazany ośrodkom pomocy społecznej dla osób starszych. „Nadzieję” napisali m.in. Olga Tokarczuk, Hanna Krall, Wiesław Myśliwski, Joanna Bator. Książka powstała całkowicie społecznie. Wszystkie zaangażowane w jej powstanie osoby i podmioty pracowały charytatywnie.



WYDAWCA: AGORA  
PAPIER: MUNKEN PRINT CREAM 15 70 g/m<sup>2</sup>

Duma i uprzedzenie  
Jane Austen

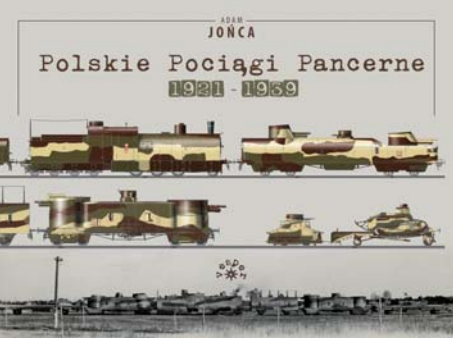
Wielka literatura angielska wymaga pięknej formy. Najnowsze wydania powieści Duma i uprzedzenie, Rozważna i romantyczna, Wichrowe Wzgórza oraz Dziwne losy Jane Eyre z Wydawnictwa Świat Książki to solidna twarda oprawa, szlachetne satynowe tasiemki i kapitałki oraz przede wszystkim eleganckie wiskozowe płótno Setalux. Kolorystyka i kwiatowy print przywołują na myśl klimat angielskich ogrodów, a delikatne, jedwabiste materiały idealnie współgrają z romantycznym charakterem powieści.



WYDAWCA: ŚWIAT KSIĄŻKI  
PAPIER: MUNKEN PRINT CREAM 18 80 g/m<sup>2</sup>

Polskie pociągi  
pancerne 1921-1939  
Adam Jońca

Jednym z ważniejszych środków bojowych wykorzystywanych w wojnie polsko-ukraińskiej lat 1918-1919 oraz wojnie polsko-bolszewickiej z lat 1919-1920 były pociągi pancerne. W wojnie ruchowej, z niestabilizowanymi frontami, były groźną i skuteczną bronią. Tom ogranicza się do okresu od roku 1921, czyli zakończenia wojny z Rosją sowiecką, do września 1939 roku, gdy napaść niemiecka (a 17 dni później również sowiecka) rozpoczęły nową światową wojnę. Album prezentuje polskie pociągi pancerne zarówno od strony technicznej, jak i, choć do pewnego stopnia w ograniczonym zakresie, ich historię. Prócz warstwy tekstowej zawiera 600 archiwalnych fotografii, 120 barwnych rysunków parowozów i wagonów pancernych, utrzymanych w jednolitej skali, mapki oraz reprodukcje stron istotnych dokumentów.



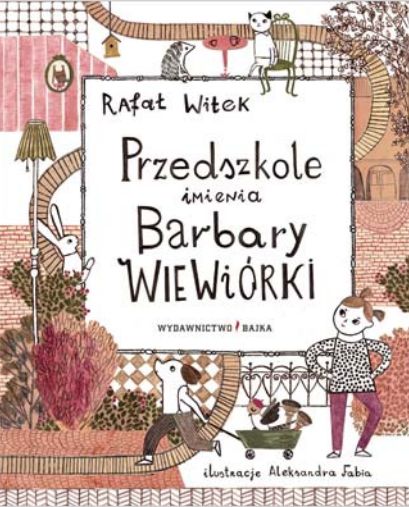
WYDAWCA: WYDAWNICTWO VESPER  
PAPIER: ARCTIC SILK+ 150 g/m<sup>2</sup>



# Przedszkole imienia Barbary Wiewiórki

Rafał Witek

Czy wyobrażacie sobie przedszkole, do którego chodzą dzieci i zwierzaki? Takie właśnie jest Przedszkole imienia Barbary Wiewiórki. Każdy jest tu mile widziany! W swojej nowej grupie przedszkolnej pięcioletnia Malina spotyka Kociaka, Szczeniaka, Królika, Fretkę, a nawet Dzięcioła. I świetnie się z nimi bawi! A przy okazji uczy się je rozumieć, poznaje sposób na bałagan, znajduje skarby świata... i odkrywa, jak ważne – najważniejsze! – są przyjaźń i wzajemny szacunek. Perypetie Maliny i pozostałych bohaterów opisane są w 22 krótkich rozdziałach idealnych do głośnego czytania. Każdy przedszkolak znajdzie tu to, co lubi najbardziej: wartką akcję, dowcip oraz mnóstwo (nie)codziennych przygód.



WYDAWCA: WYDAWNICTWO BAJKA  
PAPIER: MUNKEN PRINT WHITE 15 115 g/m²

# Gdzie się podział czwartek?

Janeen Brian

W poszukiwaniu uciekającego dnia urodzin. Ta historia zachwyci każdego, kto choć przez chwilę marzył, aby jego dzień urodzin nigdy się nie skończył, aby tę chwilę zatrzymać na zawsze i aby czas się zatrzymał. Nosek wraz ze swoim przyjacielem Dziobkiem próbują rozwikłać jedną z tajemnic wszechświata: „Co się dzieje z czwartkiem, nim nadejdzie piątek?”. W tej ciepłej, rozwijającej wyobraźnię czytelnika książce poetyczny tekst i piękne malarskie ilustracje spletają się w harmonijną całość.



ILUSTRACJE: STEPHEN MICHAEL KING  
WYDAWCA: WIELKA LITERKA  
PAPIER: ARCTIC VOLUME WHITE 170 g/m²

# O kruku, który chciał zostać papugą

Katarzyna Kozłowska

Pięknie ilustrowana przez Agnieszkę Żelewską, pełna humoru i komediowych postaci bajka o poznaniu i polubieniu samego siebie. Kruczoczarny kruk Roch ma myśli czarne jak kruk... bo jest czarny. A kocha kolory i... chciałby być kolorowy jak papuga. Ba, chciałby nawet być papugą – piękną jak Lola, dostrzeżona przypadkiem w oknie starej kamienicy w położonym nieopodal lasu mieście. Lubi się jej przyglądać z zachwytem, ale z ukrycia. Rozmyśla, jak by to było, gdyby wyglądał jak ona. Kiedy jego leśni przyjaciele wymyślają sposób, by czarne pióra kruka stały się kolorowe niczym Łąka Tysiąca Kwiatów, Roch wierzy, że zdoła to odmienić jego smutne życie... Jednak nie tędy, drogi Rochu, prowadzi droga do szczęścia!

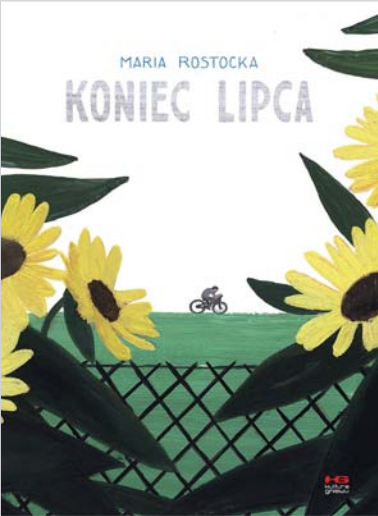


WYDAWCA: WYDAWNICTWO BAJKA  
PAPIER: AMBER GRAPHIC 120 g/m²

# Koniec lipca

Maria Rostocka

Najnowszy komiks Marii Rostockiej, współautorki „Niedźwiedzia, kota i królika”. Mała podmiejska miejscowość. Lipiec się kończy, przeleciała już połowa lata. Dwunastoletni Alek, wysłany przez matkę na wakacje do domu babci, stara się znaleźć sobie jakieś zajęcie, by zabić nudę, ale także by odpędzić dręczącą myśl: „On tutaj jest. Tuż obok. Wystarczy przejść przez łąkę...”. Zaraz zacznie się sierpień. Jeszcze tylko piątek, sobota i niedziela, i już nic nie będzie takie samo.

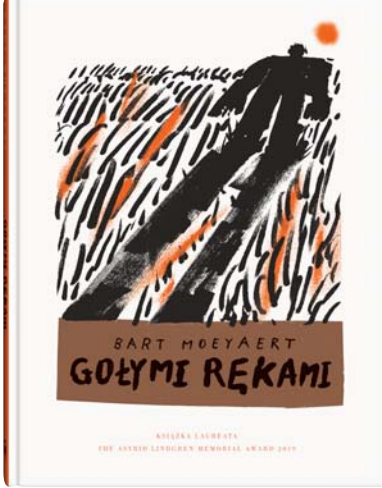


WYDAWCA: KULTURA GNIEWU  
PAPIER: AMBER GRAPHIC 130 g/m²

# Gołymi rękami

Bart Moeyaert

Poruszająca opowieść o chłopięcym wybryku, który nieoczekiwanie wymyka się spod kontroli, o zmaganiu się z poczuciem winy i o dziecięcych uprzedzeniach. Ward i Bernie są przyjaciółmi. Jest ostatni dzień roku, chłopcy spacerują po łąkach z psem Warda, Elmerem. Niby przypadkiem trafiają do zagrody Betjemana, mężczyzny ze sztuczną ręką. Ward wyjuje z kojca jego starą kaczkę, żeby się z nią pobawić – i niechcący ją zabija. Tak zaczyna się nieubłagany splot zdarzeń i konsekwencji, który sprawi, że nic już nie będzie takie samo. Bart Moeyaert z bezkompromisową szczerością oddaje przeżycia młodego bohatera i po mistrzowsku buduje opresyjną atmosferę, która sprawia, że wszystko czuje się na własnej skórze. Gołymi rękami zostało wyróżnione wieloma nagrodami, w tym Deutscher Jugendliteraturpreis i prestiżowym niderlandzkim Srebrnym Rysikiem.



WYDAWCA: WYDAWNICTWO DWIE SIOSTRY  
PAPIER: MUNKEN PRINT WHITE 15 100 g/m²

# Piękno Teo

Agata Królak

Oto druga książka obrazkowa Agaty Królak z Teo w roli głównej. Tym razem dociekliwy chłopiec zastanawia się, czym jest piękno... Dziecięce pytania mają moc! Często wprawiają dorosłych w zakłopotanie i uświadamiają, że z wiekiem stajemy się mniej dociekliwi. Dzięki dzieciom znowu zaczynamy zachwycać się światem i jego pięknem! Agata Królak, wykładowczyni w Pracowni Ilustracji słowem i obrazem, doskonale oddaje dziecięcą wrażliwość. Zaufajcie artyście i filozofowi...

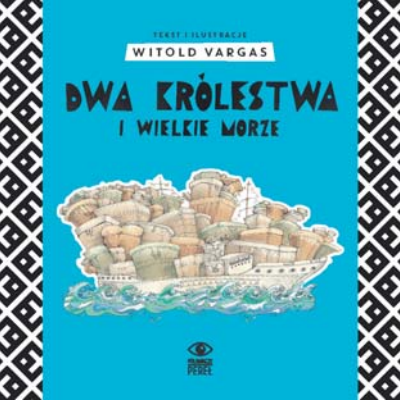


WYDAWCA: WYDAWNICTWO HOKUS POKUS  
PAPIER: ARCTIC VOLUME WHITE 150 g/m²

# Dwa królestwa i wielkie morze

Witold Vargas

Królewicz Kenti, syn króla i polskiej księżniczki, wnuk potężnej wiedźmy, przychodzi na świat w pałacu na szczycie wysokich gór. Szczęśliwe dni, wypełnione odkrywaniem świata i rozmowami ze zwierzętami przerywa wybuch wojny domowej. Przesiąknięta realizmem magicznym niezwykle opowieść o międzypokoleniowej więzi, wartościach rodzinnych i czerpaniu ze swojego dziedzictwa, a przede wszystkim o potężnej sile sztuki. Twórca tekstu jest również autorem ilustracji. Opowieść, będąca metaforą drogi nie tylko z jednego kraju do drugiego, ale też drogi życiowej od dzieciństwa do dorosłości ma niezwykłą oprawę edytorską – leporello. Ilustracje tworzą jeden długi, ponad sześciometrowy rysunek, który można oglądać fragmentami lub jako całość.



WYDAWCA: WYDAWNICTWO POŁAWIACZE PEREL  
PAPIER: AMBER GRAPHIC 170 g/m²

# Prezent gwiazdkowy dla Korneliusza Klopsa

John Burningham

Ciepła świąteczna historia o zapomnianym prezencie i nocnej podróży Świętego Mikołaja. Książka obrazkowa stworzona przez wybitnego brytyjskiego ilustratora. Gdy strudzony Święty Mikołaj kładzie się spać po rozwieszeniu prezentów dzieciom na całym świecie, nagle coś zauważa. W jego worku zawieruszył się ostatni prezent! Jedyne dziecko dla małego chłopca, który mieszka na końcu świata, na szczycie wysokiej góry. Wyczerpane renifery już śpią, a prezent trzeba dostarczyć jeszcze tej nocy – więc Mikołaj sam wyrusza w daleką podróż. Bo gdy dziecko czeka na prezent, żadna podróż nie jest dla niego zbyt daleka!

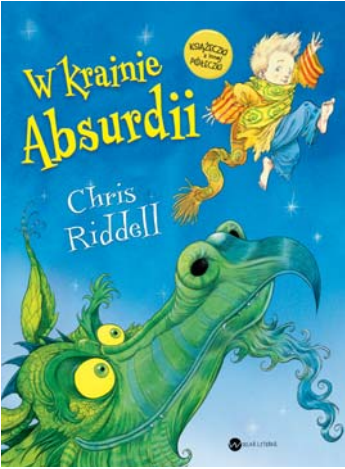


WYDAWCA: WYDAWNICTWO DWIE SIOSTRY  
PAPIER: ARCTIC VOLUME WHITE 150 g/m²



W Krainie Absurdii  
Chris Riddell

Poznajcie niezwykłą krainę, gdzie wszystko jest na opak. Witajcie w Krainie Absurdii – świecie dziwnym i wspaniałym. Gdzie nic nie jest tym, czym się wydaje. Drzewa są tu ptakami, drzewami zaś parasole. Na niebie zaś roi się od chrapiących ryb. Pewien mały chłopczyk budzi się i prosto spod kołdry, trafia do niesamowitej krainy, gdzie czeka go spotkanie z Potworem z Szafy, smokiem i niezwykłą przygodą.



WYDAWCA: WIELKA LITERKA  
PAPIER: ARCTIC VOLUME WHITE 170 g/m²

Halo! Tu dźwięk!  
Joanna Guszta,  
Karolina Jaruszewska,  
Magdalena Piotrowska,  
Szymon Piotrowski

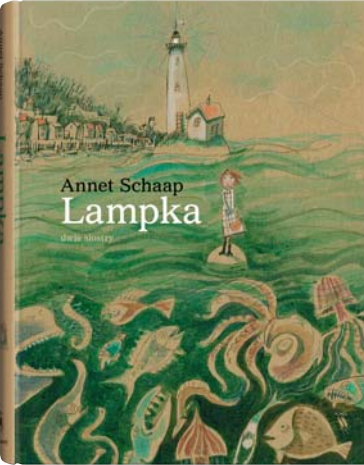
Czy wiesz, że dźwięk ma supermoce? Jest niewidzialny, wywołuje myśli, potrafi podróżować w czasie i znaleźć się jednocześnie w wielu miejscach. Jak to wszystko jest możliwe? Czym jeszcze dźwięk może nas zaskoczyć? Poprzez ciekawostki, opowieści i ilustracje książka podsuwa odpowiedzi, ale zadaje też mnóstwo pytań. Uzupełniają ją pomysły na eksperymenty, twórcze zadania i odesłania do ciekawych materiałów w internecie. Więcej na [www.embassyofsound.org/strefadzwieku](http://www.embassyofsound.org/strefadzwieku)



ILUSTRACJE: MACIEK BŁAŹNIAK / STUDIO ŁADNE HALO  
WYDAWCA: FUNDACJA LEARN HOW TO SOUND  
PAPIER: MUNKEN PRINT WHITE 15 150 g/m²

Lampka  
Annet Schaap

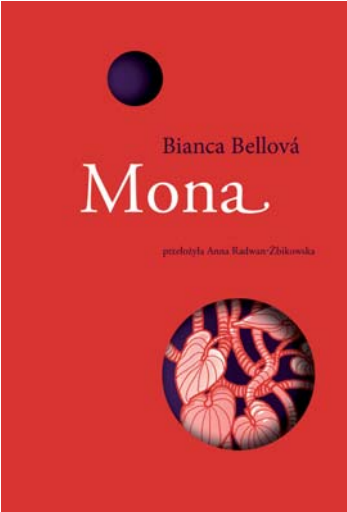
Poruszająca powieść dla młodzieży o samotności, trudnej przyjaźni i odwadze. Dla tych, którzy kochają baśń o małej syrence – i nie tylko. To jest opowieść o morzu. O tajemniczych wodnych stworzeniach i o groźnych piratach. O admirałe i jego Czarnym Domu, gdzie, jak mówią, mieszka potwór. O szarej latarni morskiej na małym półwyspie. O Lampce, córce latarnika, która co dzień wspina się po sześćdziesięciu jeden stopniach, żeby zapalić światło. I o pewnym sztormowym wieczorze, gdy zabrakło zapalek i wszystko poszło nie tak. Debiutancka powieść młodzieżowa holenderskiej pisarki i ilustratorki Annet Schaap, nagrodzona między innymi prestiżowym Złotym Rysikiem i przełożona na szesnaście języków.



WYDAWCA: WYDAWNICTWO DWIE SIOSTRY  
PAPIER: MUNKEN PRINT CREAM 18 90 g/m²

Mona  
Bianca Bellová

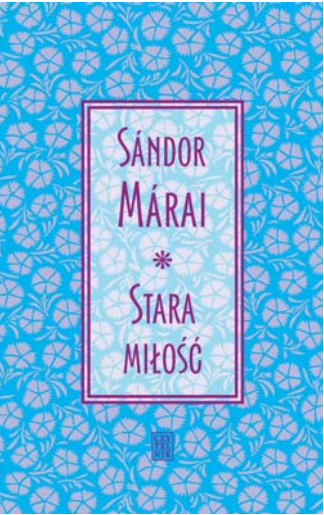
Mona. Dziewczynka zjadająca się malinowymi makaronikami. Przyjaciółka wołu o imieniu Mun. Dojrzała kobieta, która nie chce chować włosów pod chustą. Matka syna, który z nią nie rozmawia. Żona męża, który jej nie dotyka. Pielęgniarka w szpitalu powoli pożerany przez rozrastającą się dżunglę. Kiedy na jej oddział trafia ciężko ranny Adam, Mona robi wszystko, by chłopak przeżył. A w niej samej wybucha żądza i pragnienie zmiany. Tylko czy można uciec od zniewalających zasad, przeszłości, siebie? Czeska autorka w typowym dla siebie surowym stylu tką poruszającą, uniwersalną opowieść o silnych emocjach wpłątanych w sztywne nakazy.



WYDAWCA: WYDAWNICTWO AFERA  
PAPIER: MUNKEN PRINT WHITE 15 90 g/m²

Stara miłość  
Sándor Márai

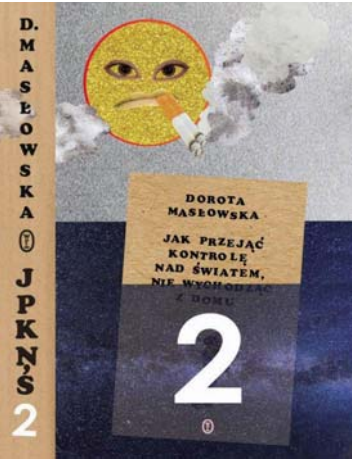
Reprezentatywny, chronologicznie skomponowany wybór opowiadań cenionego i poczytnego w Polsce węgierskiego autora. Tom rozpoczyna debiutanckie opowiadanie kilkunastoletniego Máraiego. W kolejnych utworach czytelnik obserwuje narodziny i rozwój talentu pisarza. Wśród znanych i lubianych motywów pojawiają się: miłość i śmierć, życie i przemijanie, ludzkie relacje i konflikty. Wszystko to Márai wydobywa z codziennych, niejednokrotnie banalnych zdarzeń, które po mistrzowsku opisuje, wywołując w czytelnikach głębokie emocje.



WYDAWCA: CZYTELNIK  
PAPIER: AMBER VOLUME 80 g/m²

Jak przejąć kontrolę nad światem 2  
Dorota Masłowska

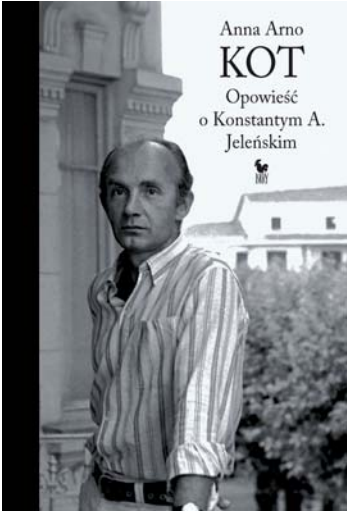
Peryferie Hawany, trzewia Szanghaju i mikrokosmos lokalnego oddziału Poczty Polskiej. Apetyt na miłość, COVID-19 i hot@16challenge. Zapiski z gwałtownie przekształcającego się świata. Zarówno z tego wielkiego, jak i ze wszechświatów małych, rzadko zauważanych. JPKNŚ 2 to drugi tom głośnych tekstów Doroty Masłowskiej, które na przestrzeni lat wyewoluowały w stronę autorskiego gatunku z pogranicza eseju, stand-upu i pamiętnika. Wyczulona na język ulicy i mediów Dorota Masłowska obiektem refleksji czyni (nie)ważne i potoczne: urząd pocztowy, kurs szycia, podróż, stypendium pisarskie, obyczaje pandemiczne. Poddaje analizie rozmaite detale i sfery naszej codzienności, tworząc oryginalny zapis współczesnej obyczajowości, jednocześnie zabawny i bolesny.



WYDAWCA: WYDAWNICTWO LITERACKIE  
PAPIER: MUNKEN PRINT WHITE 15 115 g/m²

Kot. Opowieść o Konstantym A. Jeleńskim  
Anna Arno

Konstanty Jeleński był jednym z najciekawszych, najbardziej błyskotliwych, wielkodusznych i utalentowanych ludzi, jakich spotkałam w życiu. I najbardziej tajemniczym. Książka Anny Arno jest najlepszym możliwym kluczem do tej tajemnicy. Intelktualista, wielki Polak, wielki Europejczyk, rozdawał swoje dary szczerze i bez ostentacji. Warto je pozbierać.



WYDAWCA: ISKRY  
PAPIER: MUNKEN PRINT CREAM 15 80 g/m²

Pierwsza osoba liczby pojedynczej  
Haruki Murakami

W tym zbiorze opowiadań Haruki Murakami wspomina lata studenckie, dawne dziewczyny i miłości oraz niezwykle przeżycia, do których do dziś powraca myślami. Piszze też o swoich pasjach: muzyce i baseballu. Nie brak tu jednak także elementów surrealistycznych stanowiących wizytówkę pisarza. W dwóch opowiadaniach czeka czytelnika prawdziwa niespodzianka, a mianowicie poezje! Są tu i wiersze o miłości w stylu klasycznej poezji japońskiej, i żartobliwe białe wiersze na temat ulubionej drużyny baseballowej pisarza Yakult Swallows. Jak zawsze u Murakamiego humor miesza się ze smutkiem, realność z nierealnością, a życie stawia narratorowi ciągle nowe pytania.

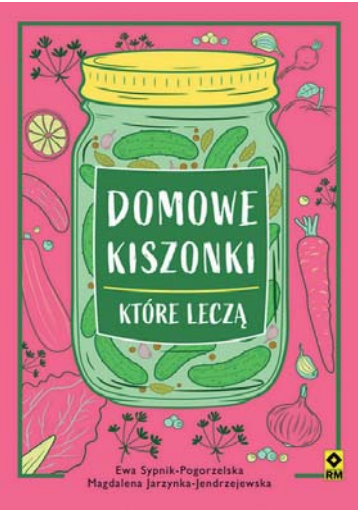


WYDAWCA: MUZA SA  
PAPIER: AMBER VOLUME 70 g/m²



Domowe kiszonki,  
które leczą  
Ewa Sypnik-  
-Pogorzelska,  
Magdalena Jarzynka-  
-Jendrzejewska

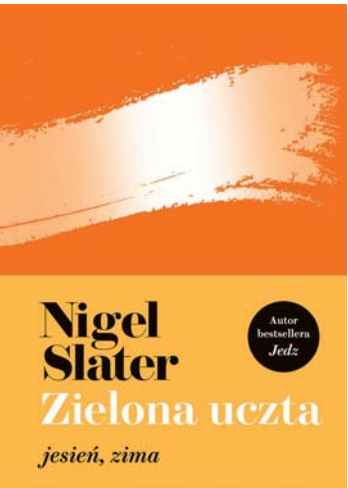
W książce znajdziesz 80 wyjątkowych przepisów na kiszone warzywa i owoce oraz propozycje ich wykorzystania. Autorki sięgają po tradycyjne warzywa do kiszenia, jak ogórki, kapusta, papryka i buraki, ale eksperymentują też z cebulą, cukinią, dynią, fasolką szparagową, kalafiorem, marchwią, pomidorami, rzodkiewką, białą rzodkwią i selerem korzeniowym. Kiszą jabłka, śliwki i cytryny. Co więcej, dzielą się radami i praktycznymi wskazówkami dotyczącymi przygotowania kiszonek. Opisują także ich niezwykle zalety zdrowotne.



WYDAWCA: WYDAWNICTWO RM  
PAPIER: AMBER GRAPHIC 110 g/m<sup>2</sup>

Zielona ucztą:  
jesień, zima  
Nigel Slater

Gdy zaczyna się jesień, mamy chęć na coś, co nas nasyci i doda nam sił do wyjścia na chłód i deszcz. Zielona ucztą: jesień, zima to ponad 100 przepisów na łagodne, rozgrzewające dania i mnóstwo sposobów na świętowanie prostego zimowego warzywnego gotowania. Roślinna kontynuacja bestsellerowego Jedz, kolejna po książce Zielona ucztą: wiosna, lato to propozycja dla każdego, kto poszukuje natchnienia do przyrządzenia szybkiego warzywnego obiadu lub kolacji z sezonowych składników.



WYDAWCA: WYDAWNICTWO FILO  
PAPIER: MUNKEN PRINT WHITE 15 115 g/m<sup>2</sup>

Roślinna kuchnia  
regionalna  
Paweł Ochman

Kulinarna podróż po wszystkich regionach Polski. Odkrycie nowe i zapomniane dania w wersjach roślinnych. Poznać historię potraw i jaki wpływ na kuchnię regionalną miały zabory, warunki przyrodnicze, miejscowa ludność, a także położenie geograficzne. Dowiedzieć się, co króluje na świątecznych stołach Śląska czy Małopolski. Jakie słodkości na Tłusty Czwartek można przygotować na Pomorzu, Mazowszu, Kujawach czy Podlasiu. Zaskoczyć nie będzie końca – jak choćby takich, jak wiele tradycyjnych polskich potraw jest wegańskich od stuleci. Przygotujecie z prostych i tanich składników, wyjątkowe potrawy na słodko i wytrawnie. Na śniadanie, obiad, podwieczorek i kolację. Poznajcie regionalną kuchnię naszego kraju z użyciem roślinnych składników i cieszcie się wyjątkowym smakiem.



WYDAWCA: WYDAWNICTWO MARGINESY  
PAPIER: AMBER GRAPHIC 120 g/m<sup>2</sup>

Mowa serca  
Cleo Wade

Ta książka to mieszanka delikatnych, ciepłych słów potrzebnych do lepszego życia. Cleo Wade – poetka, artystka i opowiadaczka – jest znana jako głos swojego pokolenia. Łączy pozytywne myślenie z nieubłaganą szczerością, która inspirowała czytelników w każdym wieku. W Mowie serca znajdziesz codzienną dawkę wsparcia, regenerujące wytnienie oraz szczyptę motywacji, by dobrze zacząć dzień. Trzymaj ją przy łóżku lub noś w torebce, by czasem wykraść chwilę dla siebie. Poszczególne strony rad Cleo, z którymi może się utożsamić każda z nas, ofiarowują poczucie mocy, inspiracji i wewnętrznego spokoju.



WYDAWCA: MUZA SA  
PAPIER: MUNKEN PRINT CREAM 18 90 g/m<sup>2</sup>

Warzywa,  
które leczą  
Agata Lewandowska

Autorka opisuje 23 najpopularniejsze i łatwo dostępne warzywa – z naciskiem na ich prozdrowotne właściwości i zastosowania kulinarne. Proponuje przepisy na łatwe i niebanalne potrawy z warzywami w roli głównej: pożywne zupy i obiady, atrakcyjne przekąski (takie jak warzywne gofry, frytki czy muffinki) oraz domowe soki i koktajle.



WYDAWCA: WYDAWNICTWO RM  
PAPIER: AMBER GRAPHIC 110 g/m<sup>2</sup>

Co kryje się  
w naszych genach?  
Ewa Bartnik

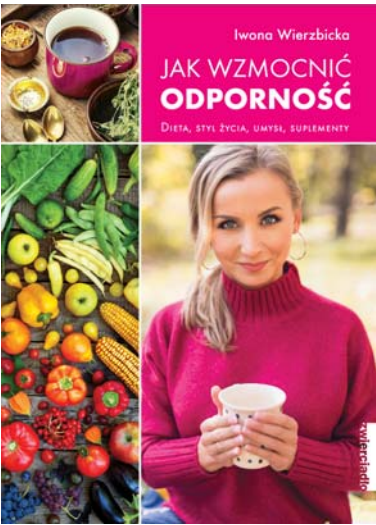
Co można wyczytać z naszego DNA? Co dziedziczymy po przodkach? Czy testy genetyczne są wiarygodne? Jak funkcjonują wirusy? Na czym polegają terapie genowe i jak będzie wyglądać medycyna przyszłości? Na co dzień nie myślimy o tym, jakie znaczenie i wpływ na nasze życie ma genetyka. Wydaje nam się skomplikowaną i dość odległą dziedziną wiedzy. Okazuje się jednak, że stykamy się z nią każdego dnia. Żywność modyfikowana genetycznie, komórki macierzyste stosowane w medycynie i kosmetyce, szczepienia i terapie genowe – to tylko niektóre przykłady. W książce omówiono najważniejsze zagadnienia tj. komórki macierzyste, klonowanie GMO, a także problemy etyczne związane z rozwojem genetyki i „nowinki” z tej dziedziny nauki, o których głośno w mediach. Osobny rozdział poświęcony wirusom.



WYDAWCA: WYDAWNICTWO ZWIERCIADEŁO  
PAPIER: MUNKEN PRINT WHITE 18 80 g/m<sup>2</sup>

Jak wzmocnić  
odporność  
Iwona Wierzbicka

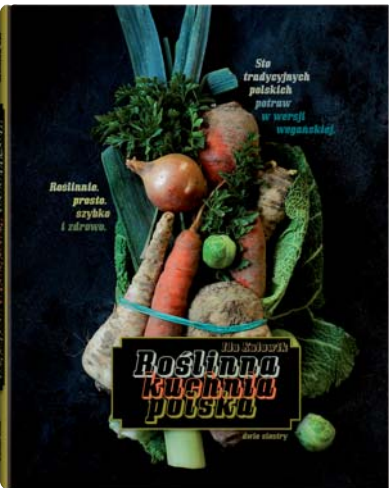
Kompendium wiedzy na temat zdrowego stylu życia i wzmacniania odporności. Proste i praktyczne sposoby na poprawę zdrowia i cieszenie się pełnią życia. Iwona Wierzbicka, dietetyk kliniczny z wieloletnią praktyką, namawia do powrotu do natury, zadbania o swoje ciało i umysł, stosowania właściwie dobranej diety i prowadzenia zdrowego stylu życia. Zawarte w książce rady są łatwe do zastosowania i bezpieczne dla każdego, kto z nich skorzysta. Pomogą szybko usunąć wiele dolegliwości i przyczynią się do odczuwalnej poprawy komfortu życia.



WYDAWCA: WYDAWNICTWO ZWIERCIADEŁO  
PAPIER: ARCTIC SILK+ 115 g/m<sup>2</sup>

Roślinna kuchnia  
polska  
Ida Kulawik

Sto tradycyjnych polskich potraw w wersji wegańskiej – roślinnie, prosto, szybko i zdrowo! Chcecie zrezygnować z produktów zwierzęcych, ale nie wyobrażacie sobie niedzielnego obiadu bez rosołu i schabowego z purée ziemniaczanym i mizerią? Nic nie poprawia wam nastroju tak jak ptasie mleczko, szarlotka z bitą śmietaną albo solidna porcja sernika, ale nie możecie jeść nabiału? Jesteście weganami, ale tęsknicie za smakami dzieciństwa? Brakuje wam pierogów ruskich, naleśników, pomidorowej, bigosu? Szukacie odchudzonych, unowocześnionych albo bezglutenowych wersji babcinych przepisów? Ta książka jest dla was!



WYDAWCA: WYDAWNICTWO DWIE SIOSTRY  
PAPIER: ARCTIC VOLUME ICE 130 g/m<sup>2</sup>



Włoszki  
Gabriella  
Contestabile

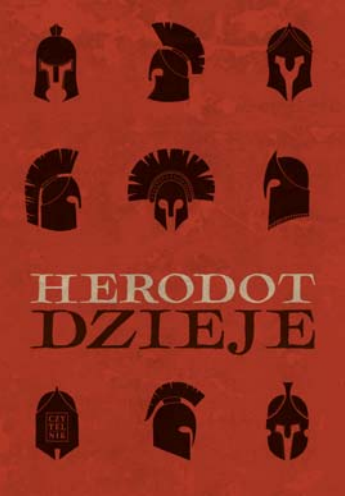
Przebojowe, pewne siebie, niezależne. Włoszki nie mają sobie równych, jeśli chodzi o temperament i fason. Na czym polega niepowtarzalny styl mieszkank Rzymu, Wenecji czy Neapolu? By zrozumieć ten sekret, warto wraz z autorką zajrzeć do domów zwykłych Włosek, wsłuchać się w głosy gwiazd włoskiego kina, odwiedzić warsztaty florenckich rzemieślników i pracownie odważnych projektantek – Miuccii Prady i Donatelli Versace. To książka o tym, że życie może być sztuką, małe sprawy – źródłem wielkiej radości, a piękno jest wokół nas, wystarczy zatrzymać się na chwilę, popatrzeć... O prawdziwym szczęściu, tym, co czyni kobietę piękną, sposobach wydobywania magii z szarej codzienności.



WYDAWCA: WYDAWNICTWO LITERACKIE  
PAPIER: MUNKEN PRINT WHITE 15 90 g/m²

Dzieje  
Herodot

Dzieje, monumentalny tekst autorstwa Herodota – Greka rodem z Halikarnasu, żyjącego w V wieku p.n.e. – są najstarszym zachowanym w całości dziełem greckiej, a więc także europejskiej literatury historycznej. Jako ich główny temat sam Herodot wskazał wielkie zmagania i nieprzemijający antagonizm między Zachodem a Wschodem, czyli między jego rodzimą cywilizacją helleńską a potęgami azjatyckimi. Już Cyceron nazwał Herodota „ojcem historii”. A w naszych czasach Dzieje stanowią przebogate źródło wiedzy o historii, geografii i etnografii starożytnego świata.



WYDAWCA: CZYTELNIK  
PAPIER: MUNKEN PRINT CREAM 15 80 g/m²

Kobiety, które  
myślą za dużo  
Susan  
Nolen-Hoeksema

Często myślisz „co robię ze swoim życiem nie tak”? Wracasz do domu po pracy i zastanawiasz się, co dziś źle zrobiłaś? W nocy nie możesz zasnąć, bo wracają do ciebie wszystkie złe, natrętne myśli? Martwisz się nadmiernie o swoje życie, pracę, dzieci, rodzinę? Jesteś jedną z tych kobiet, które dopada gonitwa myśli? W swojej książce Susan Nolen-Hoeksema pokazuje powody, dla których tak wiele kobiet żyje dziś w stanie pobudzenia emocjonalnego. Psycholog przedstawia konkretne strategie, które można zastosować, aby uniknąć negatywnych myśli, przenieść się na wyższy poziom równowagi psychicznej i żyć spokojniej i produktywniej.



WYDAWCA: WYDAWNICTWO ZWIERCIADŁO  
PAPIER: MUNKEN PRINT WHITE 18 80 g/m²

Gawędy o wilkach  
i innych zwierzętach  
Marcin Kostrzyński

Tak pięknie i wzruszająco o polskich zwierzętach jeszcze nikt nie pisał! Marcin Kostrzyński kiedyś był myśliwym. Po wielu latach polowań zamienił strzelbę na kamerę i aparat fotograficzny. Jego przepiękne filmy i zdjęcia zwierząt podbiły serca milionów Polaków. Marcin nie tylko pokazuje przyrodę i życie zwierząt, ale zachwycająco o niej opowiada. Jego kanał na YouTube „Marcin z Lasu” i wideoblog bije rekordy oglądalności. Autor jest także stałym gościem DD TVN gdzie opowiada o swojej miłości do zwierząt.



WYDAWCA: ŚWIAT KSIĄŻKI  
PAPIER: MUNKEN PRINT WHITE 18 90 g/m²

eMPowerbank.  
10 kroków,  
które dają moc  
Tatiana  
Mindewicz-Puacz

EmPower Bank, który postanowiłam Ci zaproponować to dostęp do „mojego źródła mocy”. Chcę się z Tobą podzielić tym, co pomogło mi w zbudowaniu poczucia własnej wartości. Nie będzie tutaj gotowych recept ani prostych instrukcji. Podzielę się z Tobą pomysłami i inspiracjami, które pomogły mnie i moim klientom. Żeby jednak mogły zadziałać w Twoim życiu musisz nadać im osobisty charakter, użyć ich „po swojemu”, wypełnić kartki tym, co dla Ciebie ważne. Potraktuj go proszę jako miejsce, gdzie możesz tworzyć bezpieczną przestrzeń do odkrywania siebie i stawania się w pełni sobą.



WYDAWCA: AGORA  
PAPIER: MUNKEN PREMIUM CREAM 13 100 g/m²

Aria motyla  
Krystyna Gucewicz

W wierszach Krystyny Gucewicz jest dużo czułości, zatrzymują się nad prostotą świata i uczuć, na chwilę wyłączając jego zgiełk. Dużo jest zachwyty i uważności, która dostrzega łzy idącego po linie. To jeden z tych obrazów, które nie chcą wyjść z głowy. Bo linoskoczek – być może jak sama poetka – żyje nigdzie chociaż tu i teraz, smakując lato i opium mirabelek. Coś poważnego stoi za tymi kruchymi wierszami, coś trwałego za ich zapatrzeniem. Zatrzymanie serca? Przebudzenie? Powrót? Wiersze Krystyny Gucewicz nie czekają na koniec świata, one się z końca świata narodziły.



WYDAWCA: MUZA SA  
PAPIER: MUNKEN PRINT WHITE 15 100 g/m²

Siła wewnętrznej  
wolności  
Ulrich Schnabel

Jak zachować pogodę ducha, gdy z każdej strony napływają do nas informacje o kolejnych konfliktach, kryzysach oraz katastrofach? Jak radzić sobie z nieuniknionymi zagrożeniami i sprostać wyzwaniom, a nie ulegać rozpacz czy wpadać w depresję? Ulrich Schnabel – autor bestsellerowej Sztuki leniuchowania – przedstawia książkę, w której pokazuje, że to nie racjonalność, lecz motywacja jest decydująca w rozwiązaniu współczesnych problemów. Schnabel opisuje „nadzieję racjonalną”, opartą na rzeczowej ocenie sytuacji. Pyta psychologów, socjologów, polityków i filozofów, co zrobić, by nawet w pozornie beznadziejnych sytuacjach nie tracić wiary, że będzie lepiej.



WYDAWCA: MUZA SA  
PAPIER: AMBER GRAPHIC 80 g/m²

Moja przyjaciółka  
opętana  
Grady Hendrix

Jest rok 1988. Abby i Gretchen są najlepszymi przyjaciółkami już od czwartej klasy szkoły podstawowej. Pewien wieczór, wypełniony beztroską zabawą i nocnymi nagimi kąpielami w ujściu rzeki do oceanu, nie kończy się jednak tak, jak by sobie tego życzyło rozbawione towarzystwo. Gretchen ginie w ciemności nocy, a gdy się odnajduje – nie jest już tą samą dziewczyną co kilka godzin wcześniej. Śledztwo podjęte przez Abby doprowadzi ją do zaskakujących odkryć. Zanim jednak ich historia dotrze do przerażającej kulminacji, o losie Abby i Gretchen zadecyduje jedno pytanie: Czy ich przyjaźń jest wystarczająco silna, by pokonać diabła?



WYDAWCA: WYDAWNICTWO VESPER  
PAPIER: MUNKEN PRINT CREAM 18 90 g/m²



# Kalendarz Side Effects 2021

**Papier Munken powstaje od końca XIX wieku. To produkt jedyny w swoim rodzaju. Tworzą go ludzie o ogromnej wiedzy, zaangażowaniu i doświadczeniu – ludzie z pasją.**

Kacper Kowalski to fotograf z pasją. Fotografuje od ponad dwudziestu lat. To co go wyróżnia to wyjątkowa metoda zdobywania zdjęć. Specjalizuje się w fotografii z lotu ptaka. Wykorzystując niezwykłą perspektywę i kontrolę nad obrazem, jaką posiada będąc jednocześnie fotografem i pilotem, pokazuje niedostępne na co dzień naturalne pejzaże i krajobrazy miejskie. Tak powstają odrealnione, niemal graficzne obrazy, przedstawiające wzory, symetrie i asymetrie tworzone przez człowieka i naturę.

„Do lotów wykorzystuję wiatrakowiec lub paralotnię, które pilotuję sam. Aparat fotograficzny nie jest podwieszony ani przyczepiony do kokpitu, nie używam zdalnego sterowania. Aparat i stery po prostu trzymam w ręce. Wiatrakowiec podobnie jak paralotnia nie ma zabudowanego kokpitu. Całym ciałem odczuwam powietrze, odbieram temperaturę, zapach, przestrzeń wszystkimi zmysłami. Za nic nie zamieniłbym tego na obudowane i ciepłe wnętrze. Nie oddam też sterów komuś innemu. Pilotuję precyzyjnie, panuję nad obrazem. Lubię tę część. Jest tradycyjnie analogowa. Lubię się zmęczyć fizycznie, poczuć emocje, wibracje silnika,

zapach powietrza i wiatr na twarzy. Muszę zobaczyć na własne oczy to, co chcę przekazać i dopiero wówczas przykładam aparat do oka i naciskam spust migawki.”

W naszym najnowszym kalendarzu prezentujemy zdjęcia z projektu Side Effects.

„Przemysł ciężki to temat tabu. Zakazy wstępu i fotografowania, zasieki i straż zakładowa. A na hałas, uciążliwy zapach i zanieczyszczenie środowiska – protesty okolicznych mieszkańców. Gdy lecę motoparalotnią, płoty nie stanowią bariery. Przelatuję nad nimi by zobaczyć, co tak naprawdę kryje się w niedostępnej dla oczu przestrzeni. Dlaczego coś, co jest toksyczne i cuchnące, budzi we mnie poczucie piękna? Dlaczego zachwyt nad kompozycją, która przypomina liść miłorzębu przychodzi wcześniej, niż refleksja nad tym, na co właściwie patrzę? Zaczęłam kolekcjonować fotografie takich miejsc. Za każdym lotem stoi przygoda i ryzyko, zachwyt i przerażenie.”

Kalendarz został wydrukowany na papierze Munken Polar Rough 170 g/m<sup>2</sup>.

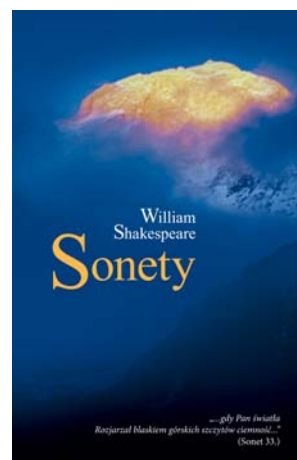


Cykl Toxic Beauty prezentujący przestrzenie przemysłu ciężkiego został nagrodzony w konkursie World Press Photo 2014 drugą nagrodą w kategorii fotoreportażu natury, a fotografie z cyklu jako część Efektów Ubocznych otrzymały nagrodę w konkursie World Press Photo 2015 w kategorii projektów długoterminowych.

## Dzieła Williama Shakespeare'a

Od kilku lat firma Arspol wydaje dzieła Williama Shakespeare'a, największego dramaturga nowożytnej literatury światowej, w nowym przekładzie Ryszarda Długoleckiego.

Seria wzbogaciła się w tym roku o kolejną pozycję. *Ryszard III* to jeden ze sztandarowych dramatów mistrza ze Stratfordu. Po *Sonetach* i dramatach *Hamlet*, *Król Lear* oraz *Makbet*, to kolejna odsłona geniuszu ojca literatury angielskiej i wielkiego reformatora teatru. Jest to dzieło wybitne, którego lektura i analiza może odbywać się na wielu płaszczyznach i po które regularnie sięgają twórcy teatralni na całym świecie. Na deskach sceny rzecz przeradza się w pełnokrwistą sztukę o wymiarze historii tragicznej. Trzymająca w napięciu, daje satysfakcję z delektowania się dobrym dialogiem i efektownymi monologami, wartką akcją, chwytliwym tematem oraz błyskotliwymi postaciami. Co sprawia, że Shakespeare'a odkrywają wciąż nowe



pokolenia? To, w czym objawia się jedna z najbardziej charakterystycznych cech dla kunsztu angielskiego dramtopisarza – zdolność do tworzenia historii ponadczasowej, utylitarnej, w której jak w soczewce odnaleźć możemy świat, który nas otacza i mechanizmy, które nim rządzą. Warto również zwrócić uwagę na tłumaczenie. Fenomen przekładów Ryszarda Długoleckiego polega na świetnym wyczuciu języka angielskiego i łatwości w doborze

polskich ekwiwalentów. Mamy tu do czynienia z pięknym językiem, frazą i rytmiką zbliżoną do szekspirowskiej oraz niezwykle bystrym oddaniem znaczeń. Wszystko to składa się na niezwykle wartościową pracę translatorską, którą z pewnością zainteresuje się polski teatr.

Cała seria wydana została w eleganckiej płócienniej oprawie z obwolutą, na papierach Munken Print Cream.

Arctic Paper Polska Sp. z o.o., ul. Okrężna 9, 02-916 Warszawa, tel.: +48 22 20 30 500, e-mail: info-pl@arcticpaper.com, [arcticpaper.com](http://arcticpaper.com)

**Andrzej Kuczborski** PREZES  
Tel.: +48 22 20 30 503, [andrzej.kuczborski@arcticpaper.com](mailto:andrzej.kuczborski@arcticpaper.com)

**Małgorzata Włodarczyk-Świstak** DYREKTOR FINANSOWY  
Tel.: +48 22 20 30 502, Kom.: +48 609 10 62 65, [malgorzata.swistak@arcticpaper.com](mailto:malgorzata.swistak@arcticpaper.com)

**Robert Gilewicz** KIEROWNIK SPRZEDAŻY  
Kom.: +48 603 13 64 53, [robert.gilewicz@arcticpaper.com](mailto:robert.gilewicz@arcticpaper.com)

**Maciej Kasiński** KIEROWNIK SPRZEDAŻY  
Kom.: +48 697 22 02 11, [maciej.kasinski@arcticpaper.com](mailto:maciej.kasinski@arcticpaper.com)

**Andrzej Wyrwał** DORADCA KLIENTA  
Kom.: +48 661 43 08 94, [andrzej.wyrwal@arcticpaper.com](mailto:andrzej.wyrwal@arcticpaper.com)

**Edyta Broda** KIEROWNIK DS. SPRZEDAŻY WEWNĘTRZNEJ  
Tel.: +48 22 20 30 506, Kom.: +48 607 37 77 12, [edyta.broda@arcticpaper.com](mailto:edyta.broda@arcticpaper.com)

**Marta Gęsicka** SPECJALISTA DS. SPRZEDAŻY WEWNĘTRZNEJ  
Tel.: +48 22 20 30 508, Kom.: 601 79 11 34, [marta.gesicka@arcticpaper.com](mailto:marta.gesicka@arcticpaper.com)

**Kinga Rosińska** SPECJALISTA DS. SPRZEDAŻY WEWNĘTRZNEJ  
Tel.: +48 22 20 30 520, Kom.: 885 97 97 07, [kinga.rosinska@arcticpaper.com](mailto:kinga.rosinska@arcticpaper.com)

**Michał Wisiński** MŁODSZY SPECJALISTA DS. SPRZEDAŻY WEWNĘTRZNEJ  
Tel.: +48 22 20 30 507, Kom.: +48 603 60 80 01, [michal.wisinski@arcticpaper.com](mailto:michal.wisinski@arcticpaper.com)

**Urszula Pyskło** BUSINESS DEVELOPMENT MANAGER  
Tel.: +48 22 20 30 511, Kom.: +48 661 43 27 38, [urszula.pysklo@arcticpaper.com](mailto:urszula.pysklo@arcticpaper.com)

**Michał Büthner-Zawadzki** BUSINESS DEVELOPMENT MANAGER  
Tel.: +48 22 20 30 513, Kom.: +48 691 94 69 59, [michal.zawadzki@arcticpaper.com](mailto:michal.zawadzki@arcticpaper.com)